



NEWS

September 2022

No. 158



Mitteilungsblatt der Gruppe JAIG

www.jaig.de

www.jaig.jp

JAIG-Daten

9/10. 2022

JAIG-Clubstationen:

Rufzeichen	Standort	Verantwortlich
DLØDJF (#101)	Muenchen	DF2CW (#18)
DKØDJF (#50)	Muenchen	DF2CW (#18)
JL1ZYZ (#51)	Yokohama – Japan	JA9IFF/1 (#21)

NET-Frequenzen: Sprache: ja. = japanisch, dt. = deutsch, eg. = englisch

NET Name	Sprache	Freq.(MHz)	Mode	Zeit (UTC):	Tag	NET-Kontr.	Sonstiges
JAIG-NET	ja. dt. eg	21.370±QRM	SSB	08.00	Sonntag	JA1DKN	
JAIG-NET	ja. dt. eg	14.310±QRM	SSB	08.30	Sonntag	JA1DKN	Falls 15M-Band nicht zustande kommt
JAIG-NET	ja. dt. eg	18.140±QRM	SSB		Sonntag	JA1DKN	Ersatzfrequenz
JANET	ja. eg	21.370±QRM	SSB	22.00	Samstag		
JAG-NET D-Star	jp. dt. eg.	Ref. DCS002Q	DV	09.00	Sonntag	JA1IFB	

JAIG D-Star Net SKD (Aufruf reihenfolge, 呼出し順)

JST/Date	2. Okt.	9.Okt.	16.Okt.	23. Okt.	30 Okt.	6.Nov.	13.Nov.	20. Nov.
18,00	W	W	W	W	W	W	W	W
	JA0	DL	JA1	JA2	JA3	JA6	JA8	JA0
	DL	JA1	JA2	JA3	JA6	JA8	JA0	DL
	JA1	JA2	JA3	JA6	JA8	JA0	DL	JA1
	JA2	JA3	JA6	JA8	JA0	DL	JA1	JA2
	JA3	JA6	JA8	JA0	DL	JA1	JA2	JA3
	JA6	JA8	JA0	DL	JA1	JA2	JA3	JA6
	JA8	JA0	DL	JA1	JA2	JA3	JA6	JA8
ca 18,35	JA5	JA5	JA5	JA5	JA5	JA5	JA5	JA5

Verbindungsfrequenz

bei JAIG-Jahrestreffen und bei HAM-Radio	144.575 MHz	FM-Simplex
--	-------------	------------

JAIG-Home Page

deutsch	http://www.jaig.de
japanisch	http://www.jaig.jp

JAIG-INFO via POST

JAIG-INFO aller Art anfordern bei	IKI Kunihiko DF2CW Hoenlestrasse 8 D-80689 Muenchen Germany
-----------------------------------	--

JAIG-Diplom Antrag

In Deutschland (und Europa)	Hans GRAF DF2MC Jacques Offenbach Str. 33 D-83395 Freilassing
In Japan	NAKAJIMA Yasuhisa JA9IFF Yokohama-shi, Hodogaya-ku, Sakaigi-Honcho 68-2-1104 Kanagawa 240-0033 JAPAN

Spenden: bitte Hinweis in unseren News Nr. 97 beachten! Kontonummer wird auf Anfrage (per e-mail oder Telefon) mitgeteilt.

Liebe JAIG-Freundinnen und Freunde,

die Zeit fuer Weinlese, Kuerbisernte, Pilzesammeln, Zwetschkendatschi, Nuesse und noch mehr gute Dinge ist gekommen. Aber Wind, Sonne, Regen, kuehlere Tages- und Nachttemperaturen, auch mal Nebel und weiss angezuckerte Bergspitzen zeigen uns deutlich, der Herbst zieht ins Land. Noch blühen die Blumen im Garten, am Balkon und an den Fensterbänken in ganzer Pracht und Fuehle.

In Japan ist der Herbstanfang am 23. September und damit die „Tag- Nachtgleiche“ (wie auch zu Fruehlingsbeginn) ein Feiertag.

Beim ersten Vollmond im September wird das Otsukimifest (Vollmondfest) begangen. Und dazu gehoert auch das „Susuki“-Schilfgras, das in Vasen gesteckt wird und es gibt „Dango“ (Mochi aus gestampftem Reis geformte Kugeln) zur Feier des Tages.

Aus CQ DL 8-2022



Bei der diesjaehrigen Hauptversammlung des OV's (A27) am 6. Mai hatte OVV Elmar Ohrnberger, DG2EKO, die besondere Freude, OV-Mitglied Christa Elksnat, DJ1TE, (# 486) die Urkunde, Nadel und Gratulation fuer 70 Jahre Mitgliedschaft im DARC zu ueberreichen. Diese Zeit im DARC erreichen sicher nur wenige Mitglieder.

Auch von unserer JAIG-Familie herzlichen Glueckwunsch!

In unserer letzten Ausgabe Nr. 157 haben wir den Tag fuer unser Treffen 2023 leider falsch angegeben, richtig ist: **Freitag, 05.05.** bis Sonntag, 07.05.2023, die Anreise ist aber - wie immer - bereits frueher moeglich.

Viel Spass beim Lesen wuenscht Euer Redaktionsteam

JAIG ニュースをお読みの皆さん

ぶどう狩りやカボチャの収穫、きのこ取り、スモモや木の実など、美味しいものを食べる季節がやってきました。しかし、木枯らしが吹いたり太陽が出たり、そしてまた雨が降ったりの変化の激しいお天気です。昼と夜の気温もさがり、時には霧と白くなったアルプスの頂は、秋が来ていることをはっきりと示しています。しかし庭やベランダ、そして窓辺の花は今もきれいに咲いています。

日本では、9月23日の秋分の日でお休みですね。

お月見は9月の最初の満月に祝われます。花瓶にすすきを、そして団子などを飾りこの日を祝います。

DARC の月刊会報誌 CQ DL 2022 年 8 月号から、:

5 月 6 日の 地域クラブ A27 の今次総会で、会長の Elmar Ohrnberger さん (DG2EKO) は、クラブのメンバーの Christa Elksnat さん、DJ1TE (JAIG のメンバー #486) が DARC の 70 年の長きにわたるメンバーであったことに祝意を述べ、DARC からの名誉賞を贈りました。DARC の会員でもこれほどの長きに亘る会員はごくわずかだと思います。

JAIG ファミリーからもおめでとう!

前号の JN-157 では、残念ながら 2023 年のミーティングの日付が間違っていました。正しい日付は 5 月 5 日金曜日から 5 月 7 日(日)までです。しかしいつものように早めに会場に来ることもできます。

JAIG ニュース編集室

100 QSOs mit JAPAN (seit April 2022)

572 DF3MC Martin Rothe,

Funkverbindungen mit japanischen Stationen sind immer etwas Besonderes für mich. Bis zum April 2022 gingen weniger als 0,3 % meiner QSOs nach Japan. Die Mehrzahl davon waren Verbindungen in verschiedenen Contesten, sowohl in SSB als auch in CW.

An einige QSOs erinnere ich mich gerne. Bei meinen ersten Versuchen mit dem neuen FT-817 hatte ich eine Vertikalantenne im Murnauer Moos aufgebaut und konnte tatsaechlich mit nur 3 Watt ein CW-QSO mit Japan machen. (Wir tauschten Emails aus, dass der Kollege eine sehr leistungsstarke Station mit grossen Richtantennnen benutzt, schmaelerte meine Freude nicht.)

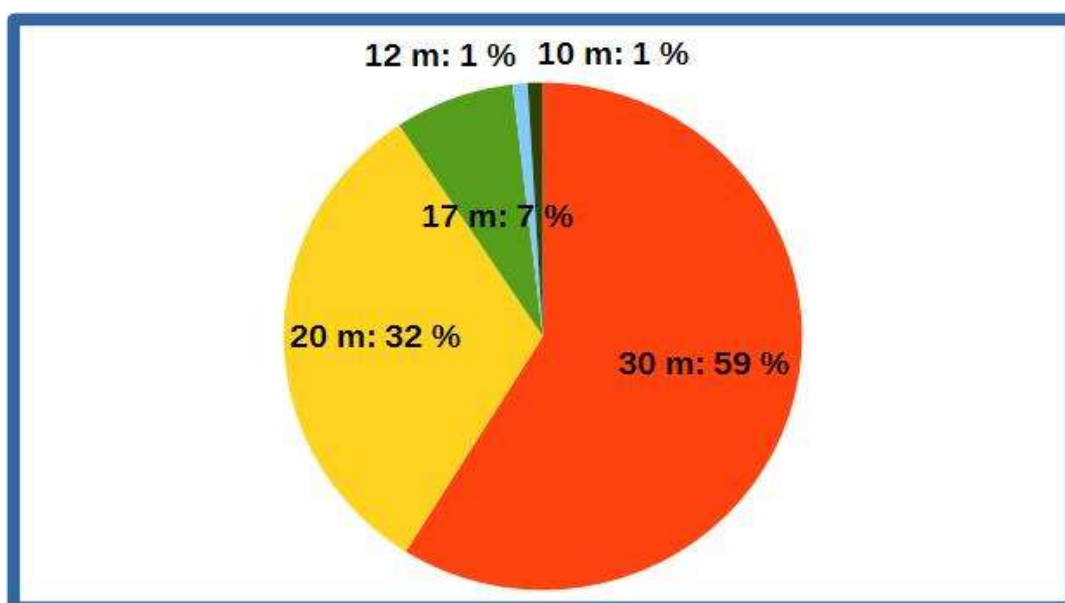
In meinem Logbuch finde ich einige Verbindungen in PSK31, in RTTY und sogar in HELL-Schreiben. Auch bei meinen Bergfunk-Aktivitaeten erreichte ich ganz selten japanische Stationen.

Seit April versuchte ich, mehr QSOs mit Japan zu machen und habe besonders auf japanische Rufzeichen geachtet. In den vergangenen Monaten sind es ueber 100 geworden, fast 5 % der QSOs in meinem Log.

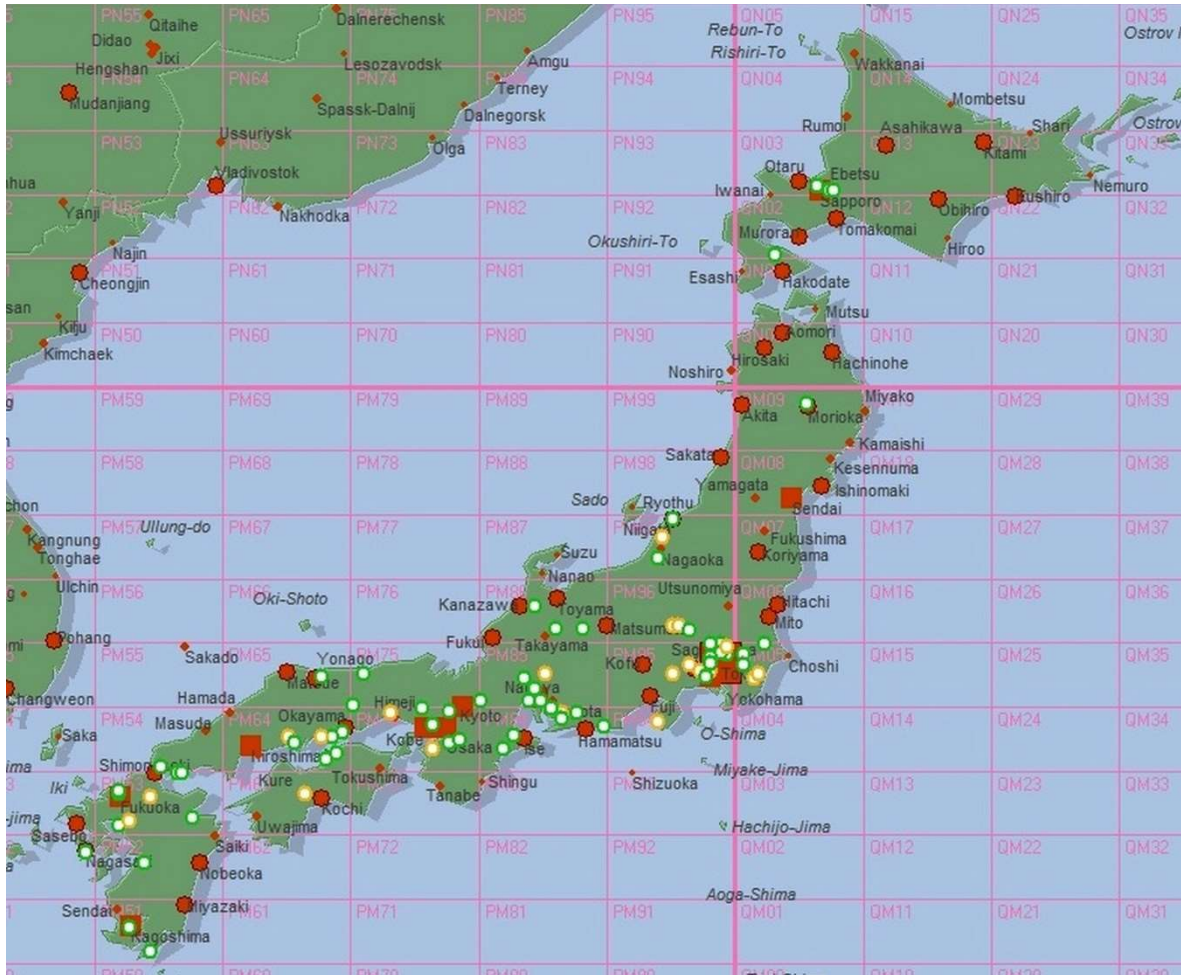
Ich bemerkte, dass in der Betriebsart FT 8 sehr viele DX-Stationen zu erreichen sind. 96 % der Japan-QSOs gelangen in dieser Betriebsart. Leider sind das unpersoenliche Verbindungen, zwei Computer kommunizieren miteinander. Aber vielleicht freut sich der OM, wenn er mein Rufzeichen auf dem Bildschirm sieht.

Die meisten Kontakte kamen in den Abendstunden zwischen 19 UTC und 21 UTC zustande, wenige auch am Vormittag.

Die Verteilung auf die verschiedenen Kurzwellenbaender:



Ich konnte Stationen auf allen grossen japanischen Inseln erreichen. Wenige QSO machte ich mit **Hokkaidō** und **Shikoku**, eines mit **Okinawa**. Die meisten Partner befanden sich im Raum **Tokyo**. Viele Verbindungen wurden schon ueber das Logbook-of-the-World bestaetigt.



Die Jagd auf Funkstationen in Japan macht mir Freude. Es ist immer eine faszinierende Vorstellung, dass meine schwachen Funksignale auf Kurzwelle die weite Entfernung ueberbruecken koennen.

Oft sehe ich mir die Seiten der QSO-Partner bei QRZ.COM an und finde Fotos vom Funker, von seiner Station und den Antennen oder seiner Umgebung. Einige teilen auch persoene-liche Ansichten mit. Ganz so unpersoenlich ist FT 8 dann nicht mehr!

Zu Hause benutze ich 100 W und einen kurzen Dipol in etwa 7 m Hoehe, keine Richt-antenne und die Berge behindern die Ausbreitung zusaetzlich.

2022年4月以来 JA と 100 局交信しました

572 DF3MC Martin Rothe

日本のアマチュア無線局との交信は、私にとって常に特別なものです。2022年4月の時点で、私の QSO のうち JA の局とできたのは 0.3% 未満でした。これらの大部分は、SSB と CW の両方のモードで、それもいろいろなコンテストでの交信でした。

そのうちのいくつかの QSO を思い出すのがとてもうれしくなります。例えば、私は新しい FT-817 での最初のテストを、ムルナウ平原に持って行き、そこに垂直アンテナと共にセットアップしました。出力はわずか 3 ワットでしたが、JA と CW で QSO が出来たのです。(私達はメールで情報の交換をして相手局は大きな指向性アンテナを備えた非常に強力なステーションを使用していたということでした。しかしそれに関わらず私の喜びは大きいものでした)

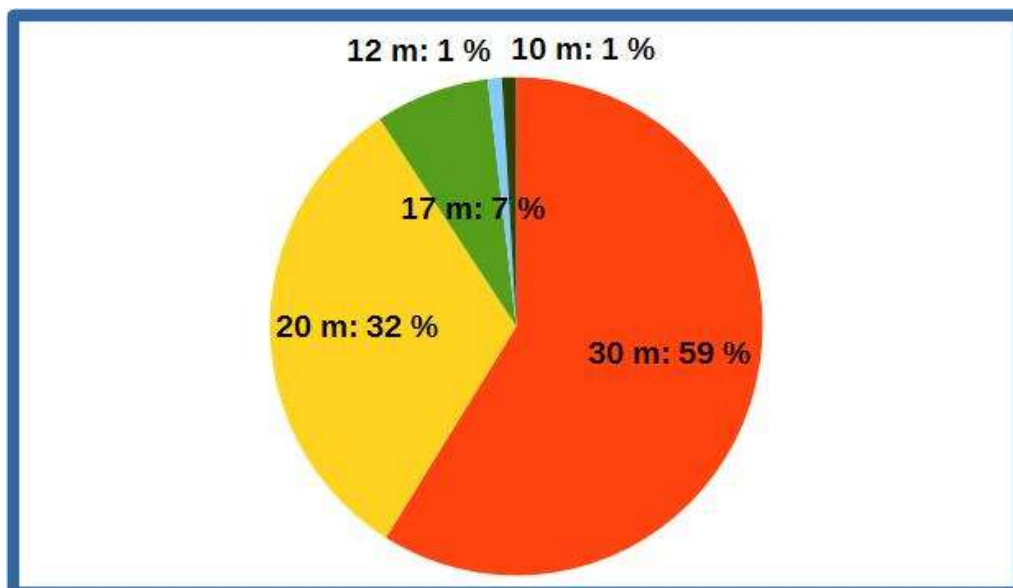
私のログブックでは、PSK31、RTTY、さらには HELL 社製のテレタイプ等での交信記録を見つけました。SOTA での運用は JA の局に応答があるのは大変まれでした。

今年の4月以来、私は JA のコールサインに特に注意を払いながら、日本との QSO を増やしていきたいと思っていました。そしてここ数か月で 100 局を超えるコールサインが私のログに記載され、それは私の全 QSO のほぼ 5% にもなりました。

私は FT 8 モード運用すれば、到達できる DX 局と沢山交信できることに気が付きました。JA との QSO の内 96% はこのモードで行われています。残念ながら、これらは非個人的な交信で、ただ単に、2 台のコンピューターが相互に通信しているだけです。それでも、画面に私のコールサインが表示されたら、OM の方々には喜んでもらえるかも知れません。

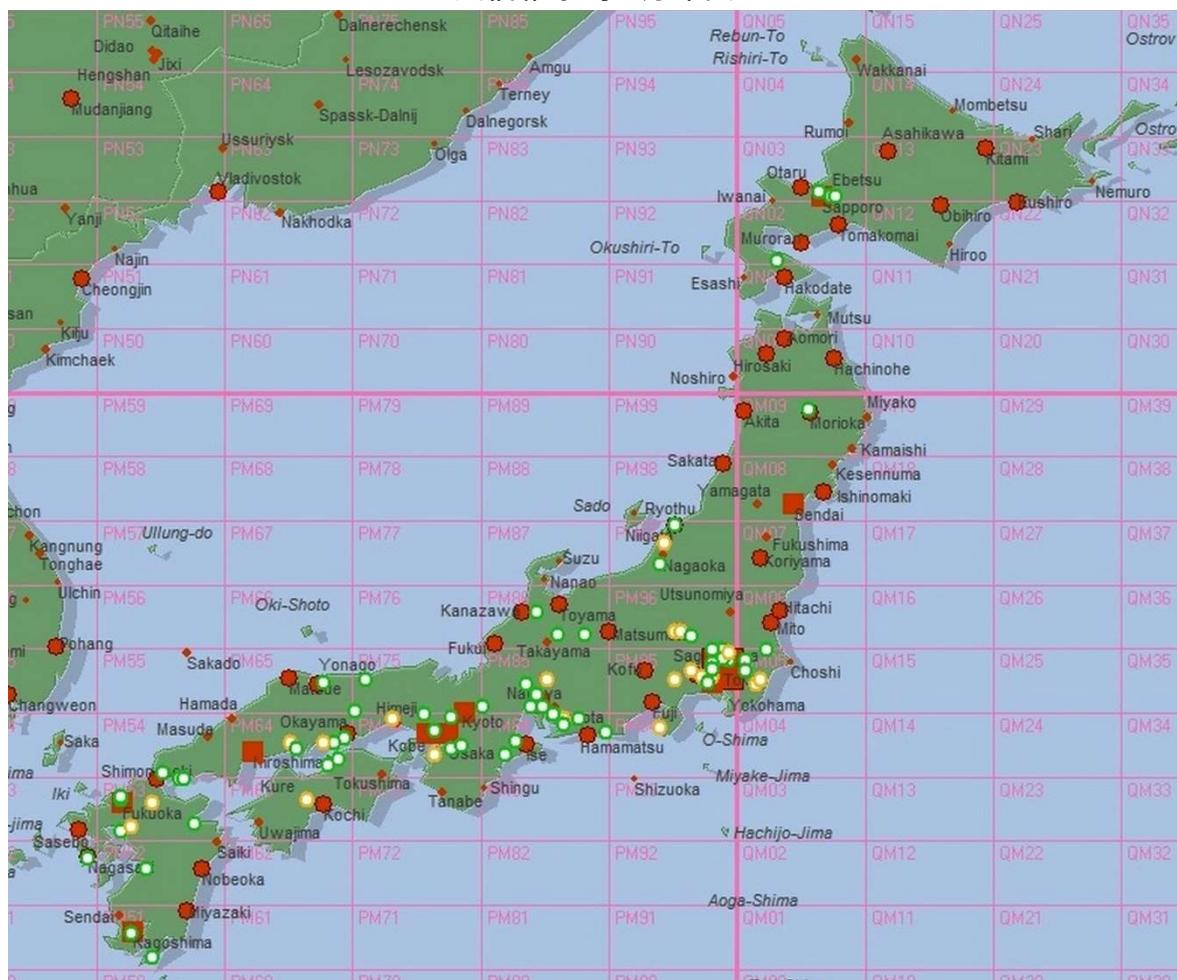
私の無線局の運用時間は殆ど 19 時 UTC から 21 UTC の間です。しかし時々午前中にも QRV することがありました。

さまざまな短波帯での運用結果の分布図



JA のすべての主要な島(本州のこと、訳者注)の無線局との交信することが出来ました。北海道と四国とは数回、沖縄とは 1 回 QSO を行いました。ほとんどの交信相手は東京エリアにありました。そしてそれらは Logbook-of-the-World で交信記録が確認されています。

交信相手局の分布図



日本のアマチュア無線局を追跡して無線を楽しんでいます。しかも私の弱い短波の無線信号が長距離を橋渡しできると考えるのはいつも魅力的です。

私は度々QSO パートナーの QRZ.COM のページを見ています。そして無線オペレーター自身の、あるいはまた彼の無線設備とそのアンテナ、または彼の周囲の写真を見つけたりしています。ある人は個人的な見解を書いている方もいます。このことから FT 8 モードによる交信は、もはやそれほど非人間的ではなくなりました。

自宅での無線環境は、100 W と高さ約 7 m の短いダイポールを使用しています。指向性アンテナはなく、しかも近くにある山も電波の伝播を妨げているのです。

Merry-Go-Round in Europe (Part 1)

#528 JA1IFB/KA1Z Hiromichi Fukuda

HB9TT and HB9YL

Long long ago, JA1IFB, Hiro had the first memorial CW and SSB contacts with HB9TT, Fred and HB9YL, Anny, with the HF four bands smart CW transmitter modified as appeared on JAIG News 146 October 2020.

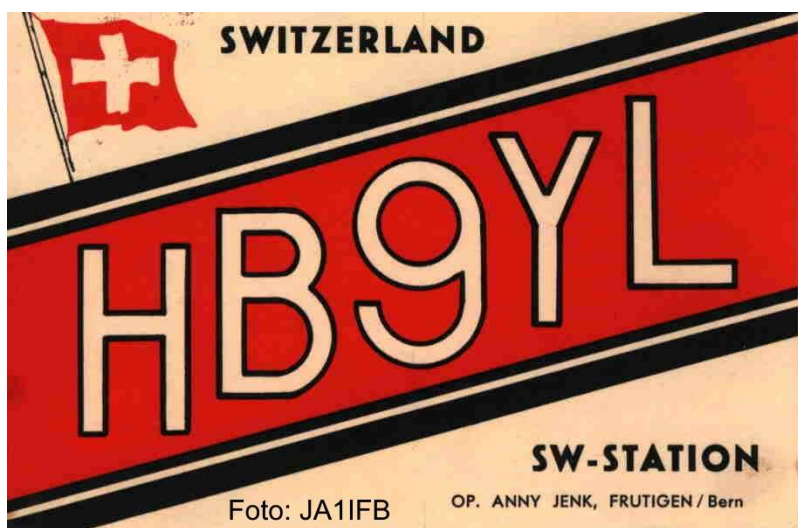
At that time, Anny suggested to Hiro. "If you had a chance to visit Bern area, Please call on Anny or Fred via the telephone assistance desk Ittigen Bern. We invite you for an excursion in the Capital City of Switzerland." Thus, above mentioned is the beginning of a tiny article.

There was a funny and ridiculous story about get on the other directional Night liner of November 30 1976. Hiro was about to go Milano, Italy from St. Gallen Switzerland via Zurich airport with Swissair. Regrettably, a clerk of Swissair told him that "Milan Linate Airport just closed due to the foggy weather. If you are in a hurry, we prefer to get on the Night liner for Milano Central via Zurich Station"

He was in a hurry and he did not confirm the latest information on the platform. Therefore, he has carelessly transferred to train bound for other destination Bern Station Switzerland from Zurich Station. Although, the train for Milano Central was stationed at neighboring platform due to something traffic reason. That is that, he expected to arrive safely Milano Central Italy tomorrow morning without any doubt from Zurich Station.

When he was fallen down to sleep at seat, he is checked ticket by a train conductor and "where are you off to" "Milano Italy" "Ahh this is bound for Bern""what in the situation do you figure out" "nothing" Finally, Hiro was ordered payment the fine 40 CHF of reissuing the

tickets for his following journey. In contrary with his itinerary, the said train was rushing into Bern Station. He was surely reminded making the wrong choice for a train in this moment. That is too bad! What shall I do?



Fortunately, a train conductor has kindly arranged one room at Schweizerhof Bern located in front of Bern Station for a stranger came from Japan. And Hiro expressed sincere thanks with crew of Schweizerische Bundes Bahn for their hospitality given him.

He was completely exhausted when he arrived at Schweizerhof Bern in emotionally unstable condition because of careless mistake to himself. After taking bath, he remembered an old SSB QSO with HB9TT and HB9YL in July 1965 as far as the Bern is concerned.

Then, he asked SWISSCOM Ittigen to look for Fred as one of his amateur radio friend came from Japan on November 30, 1976. After an hour half, Hiro received a telephone call from HB9ACV Hans-san as a behalf of the Bern Amateur Radio Club. "Anny and Fred are not in Bern, if you do not mind, we would like to invite you for the Fox Hunting in Bern, why do not you come with me" "That is great" "Hiro pleased to join for your plan"



Foto:JA1IFB

On November 31, 1976, Hiro enjoyed the Fox Hunting and welcome party surrounded with many HB9ers as shown below. The blue Sedan driven with Hans-san started for highland on Untere Zollgasse of which is check point of radio direction finding. While listening to the Fox announcements, we enjoyed nearly three hours drive from the forest in Bolligen to Allmendingen forest of Bern for getting arrive the meeting point in Stettlen.

The highlight at meeting must be introduction and free talking on the latest model SSB



Foto:JA1IFB



Foto:JA1IFB

Engineers Inc. However it looks like a home brew radio. But it has furnished two way power supply of the conventional 117 VAC also 12 VDC for mobile operation. SB34 Is entirely designed with semiconductor devices excluding a pair of 2E30 RF final stage.

Fox1 and Fox2(foto left)

An hour pleasant welcome party was over in surrounding with many HB9ers at the traditional restaurant in Bern Switzerland. Hiro! Nice meet you and come again here in Bern near future. Ales Gute und Das ist nett von Ihnen. Vielen Dank !



Sign book

Foto:JA1IFB

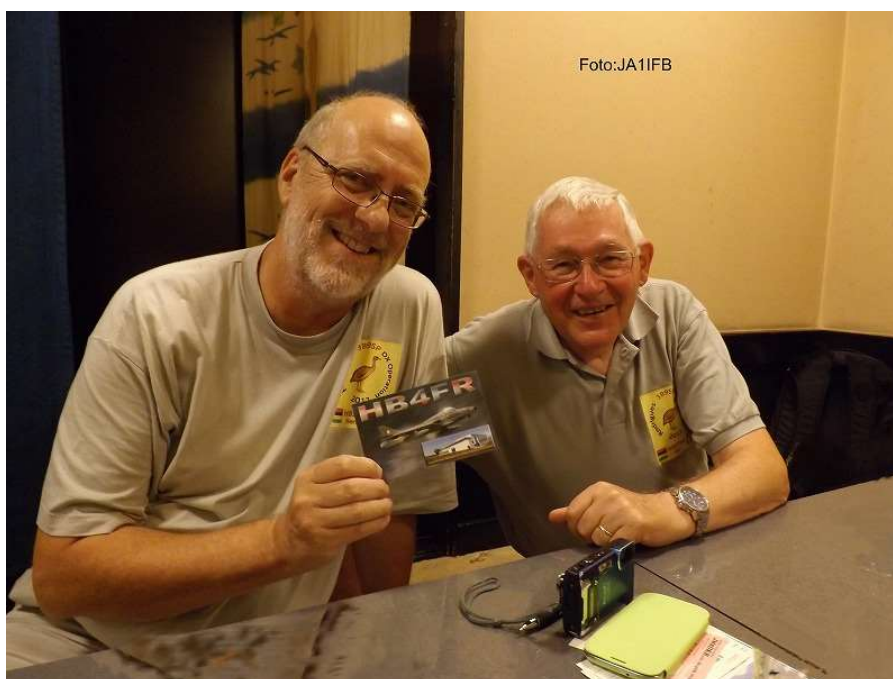


Meeting point

Foto:JA1IFB

HB9BUO, HB9TNA and HB9SLO, HB9ACA

Time flies like an arrow! A Welcome Party was hosted by the ARRL VEC Tokyo VE Team (JR1CBC/AI9C, as General Manager) together four invited brilliant and powerful amateur radio enthusiasts of HB9ACA, HB9BUO and HB9SLO, HB9TNA from Switzerland at Japanese restaurant “Hanawa” after closing Tokyo Ham Fair 2015 in a hot summer day. Namely, Japanese “Hanawa” means the flower wreath in English.



HB9BUO and HB9TNA

Although they are representative members of the amateur radio club station HB4FR at the Museum of Military aviation “Clin d’Ailes” located in Payerne between Bern and Lausanne Switzerland. Also HB9BUO, Herbert-san is in charging of the president of HB4FR and QSL Manager for all 4U1ITU and 4U1UN QSO’s.

We will specifically inform you that there are two DXpedition stories given by HB9BUO, Herbert-san about 4U1UN and HB9TNA, Fritz-san on 3B9SP for us at JARL Ham Fair 2015. They have participated in JARL Ham Fair after their long journey visiting through traditional towns like Hiroshima, Kyoto and Nara, Osaka area.

A long itinerary like Merry-Go-Round for France, Germany and Switzerland by four Volunteer Examiners belonging to the ARRL VEC Tokyo VE Team have began to make plan at Japanese Restaurant “Hanawa” The actual travelogue will be appeared on the second tiny article in series.

-Continue-

Weitere Informationen zu DV Stick30 von JF1CXH

(s. JAIG-NEWS Nr.157 s.4...8)

DVMEGA hat mit „03.05.2022“ Informationen zum Chip des DV Stick30 bekannt gegeben. Dies ist ein Leitfaden für diejenigen, die in Zukunft kaufen werden, also hat es nichts mit denen zu tun, die es derzeit verwenden.

Fuer zukuenftige Kaeufer werden je nach Distributor wahrscheinlich neue und alte Versionen gemischt, daher muessen Sie moeglicherweise vorsichtig sein.

Aufgrund des juengsten Mangels an Halbleiterchips scheint der USB-Seriell-Umwandlungs-IC fuer neue Produkte geaendert worden zu sein, und der bisher verwendete FTDI234-Chip scheint fuer die Neuproduktion auf CP2102 geaendert worden zu sein.

Unter der folgenden URL finden Sie die Originalinformationen zu DVSTick30, die von DVMEGA am „03.05.2022“ angekündigt wurden.

<https://www.dvmega.nl/identify-dvstick-30-driver/>

Informationen darüber, wie Sie zwischen verschiedenen Versionen unterscheiden und wo Sie die entsprechende Treibersoftware erhalten, finden Sie in der pdf-Datei unter der folgenden URL.

http://www.dvmega.nl/wp-content/uploads/2022/05/ID_Driver.pdf

DV Stick 30 についての追加情報 JF1CXH (JAIG ニュース 157 の 9-12 頁を参照)

DV Stick30 のチップに関する事で DVMEGA から“2022/05/03”付のインフォメーションが発表されました。これは今後購入される方への案内ですので、現在使われている方には関係が有りません。今後購入される方でディストリビューターによっては、新旧 Ver.が入り交じりそうですので、注意が必要かもしれません。

昨今の半導体チップ不足による影響で、USB--シリアル変換 IC が新規では変更になるようで、これまで使われていた FTDI234 チップが新規生産では CP2102 に変更になったとのようです。

“2022/05/03”付で DVMEGA から発表された DVSTick30 に関してのオリジナル情報は、下記の URL を参照して下さい。

<https://www.dvmega.nl/identify-dvstick-30-driver/>

異なる Ver.の見分け方、及び対応するドライバーソフトの入手先についての説明は、下記 URL の pdf ファイルを参照して下さい。

http://www.dvmega.nl/wp-content/uploads/2022/05/ID_Driver.pdf

HAM Fair 2022 in Tokio

Zusammenstellung von der Redaktion JAIG News



Nach Angaben der Japan Amateur Radio League (JARL) nahmen an den beiden Tagen insgesamt 35.000 Menschen an der Messe teil. In Deutschland waren an den drei Tagen etwa 10.000 Besucher aus 52 Ländern anwesend, sodass wir die Breite des Amateurfunks bei Japan sehen konnten.

Der Erfolg dieser Messe wurde der JAIG-News-Redaktion von den teilnehmenden Mitgliedern mitgeteilt, daher möchten wir diese hier zusammenfassen und Euch mitteilen.

Zuerst machte OM Jim Nakajima (JA9IFF#021) den folgenden Bericht über den Stand und die Eye Ball QSO der JAIG-Freunde

Unsere Gruppe JAIG baute gemeinsam mit OM Sunouchi (JA1FNO#288) und anderen Gruppen einen Stand auf, der sich als sehr lebhafter Treffpunkt für Besucher herausstellte.

Unter ihnen berichtete Herr Nakajima (JA9IFF), dass die folgenden Personen den JAIG-Stand besuchten.

JA1FNO #288, JA3LIL #055, JH1VDM #604, JN1GEW #467, JF1SAG #066, JG1BUF #515, JA1OGX #557, JH1DLD #583, JG1TCG #380, JG1PGJ #092, JA6FWJ #414, JR0DLU #086, JA1CPK # 384, JH0JPF #430, JI3DST #497 und OM Kitai von JA3IVU aus Osaka.

Dieses Mal haben wir viele Informationen zu dieser HAM Fair in Tokio erhalten, daher werden wir sie hier zusammenfassen und Euch allen mitteilen.

Neben Dayton in den USA und Friedrichshafen in Deutschland fand die HAM Fair in Tokio, die zu den drei größten der Welt zählt, wegen des Corona-Problem zwei Jahre lang nicht statt, doch in diesem Jahr ist sie erstmals wahr geworden nach drei Jahren.



Aber, es scheint, dass viele Freunde aufgrund des Einflusses der 7. Corona-Infektionswelle auf den Besuch der HAM Fair verzichtet haben.

Unter ihnen berichteten OM Tanabe (JA1OGX #557) und OM Nakano (JA3LIL #055), dass sie den lang ersehnten Eye Ball QSO machen konnten.

OM Yamauchi (7K1BIB #591) arbeitete ein virtuelles Hamfest, filmte wichtige Punkte am Veranstaltungsort mit einer Kamera und sendete das Filmmaterial gleichzeitig ueber das Internet fuer diejenigen, die nicht teilnehmen konnten.

Sie koennen die Zusammenfassung davon auf dem YOUTUBE-Kanal sehen.

Tag 1 (20. August) <https://youtu.be/sUw70XxumSk>

Tag 2 (21. August) <https://youtu.be/6DttEYNjeio>

Wenn Sie Zeit haben, versuchen Sie es bitte anzusehen.

OM Ohori (JR0DLU#086) gab uns den folgenden Bericht.

Wie Ihr vielleicht schon von der HAM Fair bei D-STAR gehoert habt, haben OM Sunouchi, OM Nakajima und JAIG/JANET/IOTA gemeinsam einen Stand aufgebaut. In diesem Jahr waren beide Tage ruhig, und ich denke, die Anzahl der Staende betrug etwa 2/3 des Vorjahres. Es gab auch sehr wenige auslaendische Besucher.

Schade, dass ich OM Hiroshima (JA1BNW #194 s.k. 12. Februar 2022) und OM Senda (JA1MYW #151 s.k. 23. Juni 2022) nicht treffen konnte, die ich normalerweise bei dieser Gelegenheit haette treffen koennen. Es scheint, dass ältere OM's besorgt ueber die Corona-Situation waren und nicht kommen konnten.

OM Fuji (JG1TCG#380), der damals aus Italien angereist ist und beim Treffen in Gosen bei Berlin dabei war, kam um das Wiedersehen zu feiern.

OM Satake (JA2SWH #470) plante wie ueblich ein "Lunchon-Meeting", d.h. ein gemeinsames Mittagessen mit JAIG-Mitgliedern und Freunden. Er hat uns darueber wie folgt informiert.

In der Ham Fair 2022 in Tokyo fand am Samstag, den 20. August, ein gemeinsames



Mittagessen von JAIG/JANET statt. Waehrend viele Menschen aufgrund der Corona-Krise zoegerten, an der Messe teilzunehmen, hatten wir eine tolle Zeit beim italienischen Essen mit den 16 JAIG/JANET-Mitgliedern.

JAIG-Mitglieder, die an dem Treffen teilgenommen haben:

JA2SWH#470, JA1FNO#288, JA3LIL#055, JA6FWJ#414, JH1DLD#583, JG1BUF#515, JN1GEW#467, JH1DVM#604 (zufaellige Ordnung)

2022年 東京でのハムフェア

JAIG ニュース編集室 編



今回は JA からこのハムフェアについての情報がたくさん入ってきましたのでここに纏めて皆さんにお知らせします。アメリカのデイトン、ドイツのフリードリヒスハーフェンに並んで、世界 3 大に数えられる東京のハムフェアがコロナの渦に巻きこまれ 2 年間開催されませんでした。今年がそれが 3 年ぶりに実現しました。



日本アマチュア無線連盟(JARL)に発表によ

ると入場者数は 2 日間で延べ 35000 人だったとのこと。ドイツの場合は 3 日間で 52 개국からの参加者数でも 1 万人そこそこでしたから、その JA でのアマチュア無線の層の厚さがうかがえます。

JAIG ニュース編集室には、参加されたメンバーからその盛況ぶりを知らせてきましたので、ここに纏めて記録に残しておきたいと思いました。

先ず中嶋さん(JA9IFF #021)から JAIG グループのブースとアイボールについて次のような報告がありました。

私たちのグループ JAIG は須之内さん(JA1FNO #288)そのほかのグループと共同でブースを設置して来訪者のミーティングポイントとして大いに賑わったとのこと。

その中で中嶋さん(JA9IFF)からは次の方々が JAIG ブースを訪れたと報告がありました。

JA1FNO #288、JA3LIL #055、JH1VDM #604、JN1GEW #467、JF1SAG #066、JG1BUF #515、JA1OGX #557、JH1DLD #583、JG1TCG #380、JG1PGJ #092、JA6FWJ #414、JR0DLU #086、JA1CPK #384、JH0JPF #430、JI3DST #497、それに大阪から JA3IVU の北井さんも来られたとのこと。

コロナ感染第 7 波の影響でハムフェアへのお出掛けを控えた方が多かった様です。

その中で田辺さん(JA1OGX #557)と中野さん(JA3LIL #055)は念願のアイボールが出来たとの報告がありました。

山内さん(7K1BIB #591)は Virtual Hamfest として、会場内の要所をカメラで撮影して、その様子を、

インターネットを通じて同時中継されて、参加できなかった方々への便宜をはかっていました。それをまとめたものは YOUTUBE Channel で見る事が出来ます。

1 日目(8 月 20 日)<https://youtu.be/sUw70XxumSk>

2 日目(8 月 21 日)<https://youtu.be/6DttEYNjeio>

時間のある方はトライされてみてください。盛況だった様子が蘇ってきます。

大堀さん(JR0DLU#086)からは次のような報告を頂きました。

ハムフェアは、すでに D-STAR でお聞きかと思いますが、須之内さん、中嶋さんと JANET/JAIG/IOTA 共同でブースを開設しました。今年は 2 日とも閑散としていてブースの数も前回の 2/3 程度だったと思います。外国人の訪問者もほとんどありませんでした。

普通ならこの機会にお会いできたはずの廣島さん(JA1BNW #194 s.k. 2022 年 2 月 12 日)や千田さん(JA1MYW #151 s.k.2022 年 6 月 23 日)にお会いできなかったのが残念でした。年配の OM さんも状況を心配して来られなかったようです。

Berlin の Gosen のミーティングでお会いした、イタリアから駆けつけた藤さん(JG1TCG#380)が来られ再会を祝いました。

佐竹さん(JA2SWH#470)は例年のごとく「ランチョンミーティング」、即ち JAIG メンバーによる昼食会を企画され会場近くのレストランでメンバー同士の再開を祝いあい盛会だったとのことを、メールで次のように知らせてきました。

先日の東京ハムフェア 2022 では 8/20 土曜に JAIG/JANET 合同のランチョンミーティングを行いました。コロナ禍でハムフェアへの参加も敬遠される方々が多い中、16 名の JAIG/JANET メンバーのみなさんとイタリア料理を食べながら楽しいひと時を過ごすことができました。



JAIG のメンバーでこのミーティングに参加されたのは、次の方々でした:

JA2SWH#470, JA1FNO#288, JA3LIL#055, JA6FWJ#414, JH1DLD#583, JG1BUF#515、
JN1GEW#467, JH1DVM#604 (順不同)

Dialog mit einem Ginkoblatt

Aus dem Buch „Japan im Herzen“

#246 DG3IAD Axel Schwab

An einem Samstag Ende November fuhr ich mit der Oedo-Linie nach Aoyama-Itchome. In der Ginkgo-Allee vor der Gruenanlage Jingu Gaien leuchteten die Baeume durch die Herbstsonne in einem einzigartigen Goldgelb. Eine leichte Brise wehte die Blaetter auf den breiten Gehweg, wo unzaehlige Flaneure das schoene Wetter und die Verfaerbung des Laubes genossen. Die Ginkgo-Blaetter bildeten einen gelben Teppich und beim Betrachten der Blaetter am Boden fiel mir ploetzlich ein noch fast gruenes Blatt auf, das ich instinktiv aufhob.

Das Blatt blickte mich fragend an: »Warum hast Du gerade mich aufgehoben? Alle anderen Blaetter sind doch viel schoener als ich.«

Ich entgegnete: »Du bist mir unter den vielen Blaettern gleich ins Auge gefallen, weil Du anders bist.«

Das Blatt antwortete: »Ja, ich bin noch nicht mal richtig gelb gefaerbt, wie es sich fuer ein Ginkgo-Blatt im Herbst gehoert. Viel zu frueh hat mich der starke Wind des letzten Taifuns vom Baum gerissen.«

Ich sagte: »Das macht mir nichts aus, mir kommt es sogar sehr recht, weil Du deshalb noch dicker und nicht so zerbrechlich wie all die schoenen und duennen gelben Blaetter bist.«

Unsicher meinte daraufhin das Ginkgo-Blatt zu mir: »Wirklich? Schau, hier habe ich sogar in paar Flecken, dafuer schaeme ich mich sehr.«

Ich beruhigte es: »Die Flecken stoeren mich nicht.«

Weiterhin etwas unglaeubig offenbarte mir das Blatt: »Meine Form ist auch nicht so schoen gleichmaessig, wie es sich gehoert.«

Ich antwortete dem Blatt: »Aber nein, die Unsymmetrie gefaellt mir sehr gut. Schau, ich lege dich jetzt vorsichtig zwischen die Seiten meines Notizbuchs.«



Zurueck in Deutschland fixierte ich das getrocknete Blatt vorsichtig auf der schwarz lackierten Flaechе einer alten Blumenvase. Nachdem der Klebstoff um das Blatt getrocknet war, entfernte ich es sorgfaeltig mit der Pinzette und bestrich die nun freie Flaechе mit etwas **Urushi-Lack**. Darauf streute ich dann vorsichtig etwas Goldstaub und wartete eine Viertelstunde, bis es getrocknet war. Nach der Reinigung der Oberflaechе von den Klebstoffresten strahlte mir die Form des Blatts in Gold entgegen. Auf diese Weise wird die Erinnerung an das gespraechige Ginkgo-Blatt noch viele Jahre ueberleben, waehrend all die anderen Blaetter schon laengst verrottet sind und sich niemand mehr an sie erinnert. Immer wenn ich die Blumenvase mit dem goldenen Ginkgo-Blatt betrachte, denke ich an diesen Spaziergang an einem schoenen Herbsttag in Tokyo zurueck.

Bevor dieses Ginkgo-Blatt auf meiner Blumenvase verewigt wurde, musste es einige Zeit zwischen den Seiten meines Notizbuchs warten. Im Dezember 2018 machte ich einen **Kintsugi-Kurs** in Tokyo und mit einem Buch ueber Kintsugi, das mir *Frau Kuge* empfahl, sowie meinen Einkauf bei *Tokyu Hands* trat ich die Rueckreise an.

<https://www.teshigotoya-kuge.com>

So lernte ich, dass man mit der **Kintsugi-Technik** viel mehr machen kann, als nur Spruenge in Porzellan zu reparieren. Im Prinzip lassen sich damit sichtbare Schaeden an einer Vielzahl von Gegenstaenden kaschieren. In meinem Fall gab es einen grossen Kratzer mitten auf der quaderfoermigen Vase. Solche Kratzer lassen sich einfach mit einer Goldschicht bedecken und statt eine beliebige geometrische Form mit Kreppband abzukleben, habe ich stattdessen einfach ein Ginkgo-Blatt verwendet.



Wir (als JAIG News Redaktion) haben ein Beispiel von der Homepage von Teshigotoya Kuge herausgezogen.



“Kintsugi” is the traditional Japanese art of fixing broken pottery with lacquer (we use one extracted from cashew nut trees) and metallic powder. You learn how to repair and beautify your favorite potteries. Making them whole again teaches you how to renew your past as well. Kintsugi experts Yoshiko and Yoshiichiro Kuge repair your family heirloom.

イチョウの葉との会話(金継ぎの話)

Axel Schwab 著「こころの中の日本」から

#246 DG3IAD Axel Schwab

ある11月下旬の土曜日に、私は地下鉄大江戸線で青山一丁目へ行きました。神宮外苑の緑地前にあるイチョウの並木通りは、秋の日差しにそれらの木々が独特の黄金色に輝いていました。そよ風に吹かれて広い歩道に落ち葉が広がり、そこを人々はゆっくり歩きながら秋の陽気と紅葉を楽しんでいました。イチョウの葉が黄色いじゅうたんを作っていて、そして地面に落ちた葉っぱを眺めていると、ふと緑に近い葉っぱを見つけたので、私はそれを思わず手に取りました。

イチョウの葉は私に話しかけました:「よりによってなぜ私を拾ってくれたの? 他のどの葉も私よりずっときれいなのに」

私はそれに答えて:「君だけは違うので、たくさんある葉の中で私の目に留まったからだよ」と。

イチョウの葉はそれに答えて:「はい、私はほかの葉の様に黄色く色ずいてはいません。前回の台風の強風で、私はあまりにも早く木から吹き飛ばされてしまったものですから」

私は言いました:「いや気にしないよ、その方が私にとっても気に入っているよ。なぜなら、美しく薄い黄色の葉はか細くもろくなっているが、君はまだ太っていて元気そうだから」

イチョウの葉は私におぼつかないように私に言いました:「本当に? ほら見て頂戴い、私にはたくさんの斑点があるよ。それを私はとても恥ずかしく思っているの」

私はイチョウの葉を安心させて:「斑点か、それは私には問題にならないんだよ」と。

そのイチョウの葉はまた、やや信じがたいように:「私の体型も、本来あるべき様に、均整がとれてなく美しくない」とも話したのです。

私はそのイチョウの葉にこう答えました:「いや、私は非対称形が本当に好きなんだよ。ほら見てごらん、このノートブックに君を挟んで持ってゆくね」

ドイツに戻ってから、古い花瓶の黒い漆塗りの表面に乾燥した葉を慎重に固定しました。葉の周りの接着剤が乾いたら、ピンセットで慎重に取り除き、自由になった表面に漆を塗りました。次に、金粉を慎重にまき散らし、乾くまで15分待ちました。糊残りの表面をきれいになると、葉の形が金色に輝きました。このように、おしゃべりなイチョウの葉の記憶は何年にもわたって生き続けますが、他の葉はすべて腐ってしまい、もはや記憶されていません。金色のイチョウの葉が飾られた花瓶を見るたびに、私は美しい秋の東京の散歩を思い出しています。

このイチョウの葉を花瓶に不朽のものにする前に、ノートのページ間でしばらく待たなければなりません。2018年12月に東京で金継ぎの講座を受講し、久家さんに勧められた金継ぎの本と東急ハンズで購入したものを持って帰路につきました。

<https://www.teshigotoya-kuge.com>

このようにして、私は磁器のひび割れを修復するだけでなく、**金継ぎの技法**でもっと多くのことができることを知りました。原則として、これは多数のオブジェクトの目に見える損傷を隠すために使用できます。私の場合、直方体の花瓶の真ん中に大きな傷がありました。このような傷は金の層で簡単に覆うことができ、マスキングテープで幾何学的な形状をマスキングする代わりに、私はイチョウの葉を使ったのでした。



JAIG News 編集室では「手仕事や久家」のホームページからその一例を取り上げました。

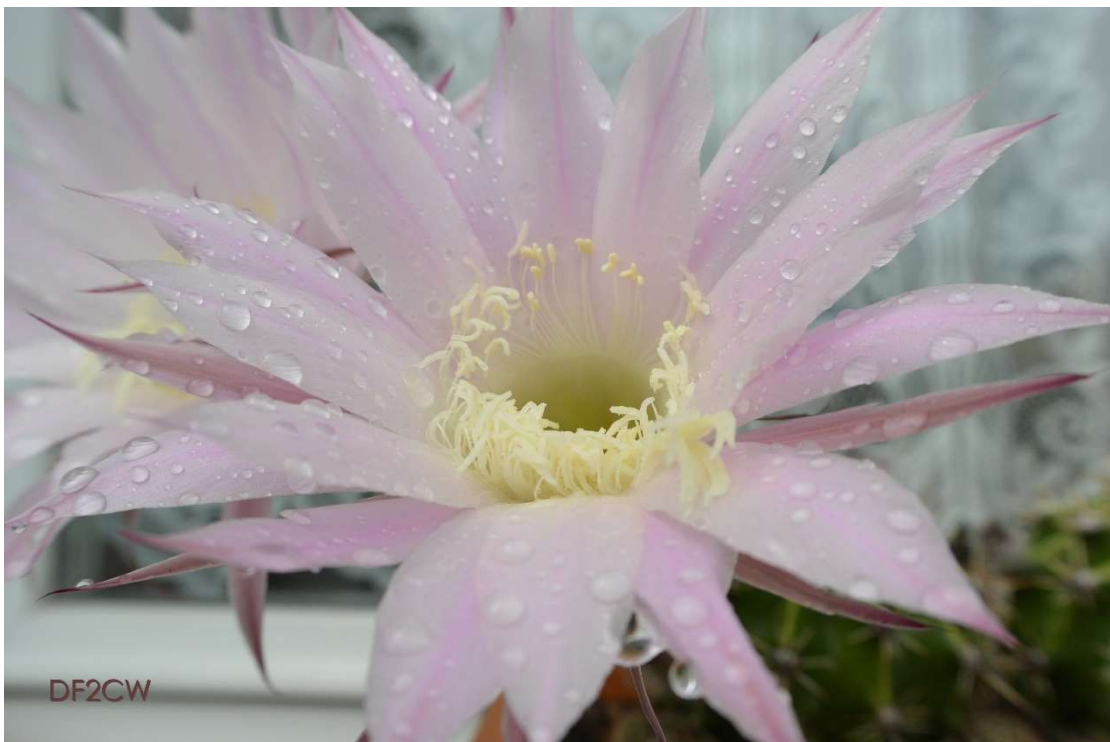


割れてしまった器や道具を繕う金継ぎという技法は、直したものを愛でるという日本独自の感性の表れです。単に直すのではなく、美しく元の形に添った直し方、そして、新しく再生した、新たな用途の美を作っていきます。それは、壊れてしまった器とあなたとの思い出、あなたの新しい可能性の発見でもあります。

Der „Bauernkaktus“, botanisch Echinopsis

Wir haben einige Exemplare dieser Kakteen und sie erfreuen uns jedes Jahr mit ihren wunderschönen, zartrosafarbenen Blüten. Sie beginnen gegen 22 Uhr sich zu öffnen und sind bis Mitternacht voll aufgeblüht. Deshalb wird dieser „igelähnliche Kaktus“ auch oft mit der echten „Königin der Nacht“ verwechselt.

Wenn die Tagestemperatur nicht hoch ist, können sie auch bis zu 2 Tagen ihre Pracht zeigen. Danach ist der Zauber verflogen.



Wir hatten dieses Jahr das Glück, an einem Exemplar nacheinander 10 Blüten bewundern zu können!

ドイツの属名では「農民サボテン」と言われていますが植物学名では Echinopsis、即ちエキノプシスと呼ばれています。

私たちはこのサボテンを何株か持っており、毎年美しい淡いピンクの花で私たちを楽しませてくれます。この花は午後 10 時頃に開き始め、真夜中までには完全に開いています。この「ハリネズミのようなサボテン」が本物の「夜の女王」(月下美人ともいわれています)と混同されることが多い理由です。

1 日の気温が高くなければ、最大 2 日間その素晴らしい姿を見せてくれます。そして静かにその可憐な姿は消し去ってゆきます。

今年は幸いにも 10 個の、この淡いピンクの花を連続して鑑賞することができました！